

Isa

Chapter 53

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 מי האמין לשמענו וזרוע יהוה על מי נגלתה:
chi credere notizia e-braccio l'Eterno su chi rivelare
[H4310](#) [H0539](#) [H8052](#) [H2220](#) [H3068](#) [H4310](#) [H1540](#)

Chi ha creduto a quel che noi abbiamo annunziato? e a chi è stato rivelato il braccio dell'Eterno?

2 ויעל וינאץ כיוצא לפניו וכשרש מארץ ציה לא תאר לו ולא הדר
e-sali e-vedere e-non da-vedere e-vedere e-non da-vedere e-vedere e-non da-vedere e-vedere e-non da-vedere
[H5927](#) [H3126](#) [H6440](#) [H8328](#) [H0776](#) [H6723](#) [H3808](#) [H8389](#) [H3808](#) [H1926](#) [H3808](#)

ונראהו ולא מראה ונחמדהו ונחמדהו
e-vedere e-non da-vedere e-vedere e-non da-vedere e-vedere e-non da-vedere
[H7200](#) [H3808](#) [H4758](#)

Egli è venuto su dinanzi a lui come un rampollo, come una radice ch' esce da un arido suolo; non avea forma né bellezza da attirare i nostri sguardi, né apparenza, da farcelo desiderare.

3 נבזה וחדל איש ומכאבות וידוע חלי וכמסתר פנים מלנו
disprezzare e-vedere
[H0959](#) [H2310](#) [H0376](#) [H0376](#) [H4341](#) [H3045](#) [H2483](#) [H4564](#) [H6440](#)

נבזה ולא חשבנהו
disprezzare e-non pensare
[H0959](#) [H3808](#) [H2803](#)

Disprezzato e abbandonato dagli uomini, uomo di dolore, familiare con il patire, pari a colui dinanzi al quale ciascuno si nasconde la faccia, era spregiato, e noi non ne facemmo stima alcuna.

4 אכן חלינו הוא נשא ומכאבניו סבלם ואנחנו חשבנהו נגיע מכה
certamente malattia egli alzò e-dolore trasportare e-noi pensare toccare da-così
[H0403](#) [H2483](#) [H1931](#) [H5375](#) [H4341](#) [H5445](#) [H0587](#) [H2803](#) [H5060](#) [H5221](#)

אלהים ומענהו
Dio e-affliggere
[H0430](#)

E, nondimeno, eran le nostre malattie ch'egli portava, erano i nostri dolori quelli di cui s'era caricato; e noi lo reputavamo colpito, battuto da Dio, ed umiliato!

5 והוא מחלל מפשענו מדכא מעונותינו מוסר שלומנו עליו ובחברתו
e-egli
[H1931](#) [H6588](#) [H1792](#) [H5771](#) [H4148](#) [H7965](#) [H2250](#)

נרפא לנו
guarire a-noi
[H7495](#)

Ma egli è stato trafitto a motivo delle nostre trasgressioni, fiaccato a motivo delle nostre iniquità; il castigo, per cui abbiam pace, è stato su lui, e per le sue lividure noi abbiamo avuto guarigione.

בּוֹ	הַפְּנִיעַ	וַיְהוֶה	פְּנִינוּ	לְדַרְכּוֹ	אִישׁ	תִּעְיִנוּ	כַּצֹּאֵן	כִּלְנוּ	6
in-esso	incontrare	e-l'Eterno	volgere	a-la-sua-via	uomo	errare	come-gregge	come-a-noi	
	H6293	H3068	H6437	H1870	H0376	H8582	H6629	H3605	

כִּלְנוּ:	עֲוֹן	אֵת
come-a-noi	iniquita	(*)
H3605	H5771	H0853

Noi tutti eravamo erranti come pecore, ognuno di noi seguiva la sua propria via; e l'Eterno ha fatto cader su lui l'iniquità di noi tutti.

וּכְרַחֵל	יּוֹבֵל	לְטַבַּח	כֶּשֶׂה	פִּיּוֹ	יִפְתַּח-	וְלֹא	נִעְנָה	וְהוּא	נָנַשׁ	7
[וכרחל]	condurre	macello	pecora	bocca	aprirà	e-non	affliggere	e-egli	opprimere	
H7353	H2986	H2874	H7716	H6310		H3808		H1931	H5065	

לְפָנַי	גִּזְיִיהָ	נֹאֲלָמָה	וְלֹא	יִפְתַּח	פִּיּוֹ:
davanti-a	[גזייה]	[נאלמה]	e-non	aprirà	bocca
H6440	H1494	H0481	H3808		H6310

Maltrattato, umiliò se stesso, e non aperse la bocca. Come l'agnello menato allo scannatoio, come la pecora muta dinanzi a chi la tosa, egli non aperse la bocca.

מֵעֵצֶר	וּמִמִּשְׁפָּט	לֶקַח	וְאֵת-	דּוֹרוֹ	מִי	יְשׁוּחָח	כִּי	נָנַר	מֵאַרְצָא	8
[מעצר]	e-da-giudizio	prese	e-(*).	generazione	chi	[ישוחח]	poiche	[ננר]	dalla-terra	
H6115	H4941	H3947	H0853	H1755	H4310	H7878		H1504	H0776	

חַיִּים	מִפְשַׁע	עַמִּי	נָנַע	לְמוֹ:
vivente	trasgressione	il-mio-popolo	[ננע]	(*)
	H6588		H5061	

Dall'oppressione e dal giudizio fu portato via; e fra quelli della sua generazione chi rifletté ch'egli era strappato dalla terra dei viventi e colpito a motivo delle trasgressioni del mio popolo?

וַיִּתֵּן	אֵת-	רָשָׁעִים	קִבְרוֹ	וְאֵת-	עֲשִׂיר	בְּמֹתוֹ	עַל	לֹא-	חֲמָס	עָשָׂה	וְלֹא
e-diede	(*)	empio	tomba	e-(*).	[עשיר]	morte	su	non	violenza	fece	e-non
H5414	H0854	H7563	H6913	H0854	H6223	H4194		H3808	H2555	H3808	H3808

מִרְמָה	בְּפִיּוֹ:
inganno	bocca
H4820	H6310

Gli avevano assegnata la sepoltura fra gli empi, ma nella sua morte, egli è stato col ricco, perché non aveva commesso violenze né v'era stata frode nella sua bocca.

וַיְהִי	חָפֵץ	דָּכְאוֹ	הַחֲלִי	אִם-	תָּשִׂים	אֲשָׁם	נַפְשׁוֹ	יִרְאֶה	10
e-l'Eterno	desiderare	opprimere	essere-malato	se	porre	[אשם]	la-sua-anima	vedrà	
H3068		H1792				H0817	H5315	H7200	

זֶרַע	יִאֲרֶיךָ	יָמִים	וְחָפֵץ	יְהוָה	בְּיָדוֹ	יִצְלַח:
seme	prolungare	giorni	e-piacere	l'Eterno	in-la-sua-mano	prosperare
H2233	H0748	H3117	H2656	H3068	H3027	

Ma piacque all'Eterno di fiaccarlo coi patimenti. Dopo aver dato la sua vita in sacrificio per la colpa, egli vedrà una progenie, prolungherà i suoi giorni, e l'opera dell'Eterno prospererà nelle sue mani.

מֵעַמְלָא	נַפְשׁוֹ	יִרְאֶה	יִשְׂבַּע	בְּדַעְתּוֹ	יִצְדִּיק	צְדִיק	עַבְדֵי	לְרַבִּים	11
[מעמלא]	la-sua-anima	vedrà	saziare	conoscenza	essere-giusto	giusto	il-mio-servo	molti	
H5999	H5315	H7200	H7646	H1847	H6663	H6662	H5650		

וְעוֹנָתָם	הוּא	יִסְבֵּל:
e-iniquita	egli	trasportare
H5771	H1931	H5445

Egli vedrà il frutto del tormento dell'anima sua, e ne sarà saziato; per la sua conoscenza, il mio servo, il giusto, renderà giusti i molti, e si caricherà egli stesso delle loro iniquità.

הֵעֲרָה	אֲשֶׁר	תַּחַת	שְׁלֵל־	יַחֲלֵק	עֲצוּמִים	וְאֶת־	בְּרַבִּים	לוֹ	אֶחָד־	לְכֹן	12
desnudare	che	sotto	bottino	dividere	[עצומים]	e-(*)	molti	a-lui	dividere	percio	
H6168		H8478	H7998		H6099	H0854					

וְלַפְשָׁעִים	נָשָׂא	רַבִּים	חַטָּא־	וְהוּא	נִמְנָה	פְּשָׁעִים	וְאֶת־	נַפְשׁוֹ	לְמֹות
e-ribellarsi	alzo	molti	peccato	e-egli	[נמנה]	ribellarsi	e-(*)	la-sua-anima	morte
H6586	H5375		H2399	H1931	H4487	H6586	H0854	H5315	H4194

ס	יִפְגְּעַ:
(*)	incontrare
	H6293

Perciò io gli darò la sua parte fra i grandi, ed egli dividerà il bottino coi potenti, perché ha dato se stesso alla morte, ed è stato annoverato fra i trasgressori, perch'egli ha portato i peccati di molti, e ha interceduto per i trasgressori.